

در جستجوی کودک فراموش شده «کاوشی در خویشتن خویش»

تألیف

آلیس میلر

ترجمه

دایون زاهدی

رأش س از لند دان شناسی

ویراستار

سینما سعیدی



کتاب ارجمند



آلیس میلر

**در جستجوی کودک فراموش شده
"کاوشی در خویشتن خویش"**

ترجمه: کتایون زاهدی

ویراستار: سیما سعیدی

فرویت: ۱۱۵۹

ناشر: کتاب ارجمند با همکاری انتشارات ارجمند

محله آرا: طمه نویدی

مدیر: سری: احسان ارجمند

سرپرست تولید: سعید سعیدی

ناظر چاپ: سعید خانک

چاپ و صحف: نقش بیزار

چاپ اول، اردیبهشت ۱۳۸۶، ۱۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۰۰-۵۶۶-۳

سرشناسه: میلر، آلیس، ۱۹۲۳-م. Miller, Alice
عنوان و نام پدیدآور: در جستجوی کودک
فراموش شده، کاوشی در خویشتن خویش / تألیف آلیس
میلر؛ ترجمه کتایون زاهدی؛ ویراستار سیما سعیدی.
مشخصات نشر: تهران: کتاب ارجمند، ارجمند، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۱۲۰ ص؛ قطع: رقی
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۰۰-۵۶۶-۳

عنوان اصلی: The Drama of the Gifted Child:
The Search for the True Self, C2007
موضوع: بزرگسالان آزاردیده در کودکی، بهداشت
روانی، Adult Child Abuse Victims-Mental Health،
بزرگسالان آزاردیده در کودکی، توانبخشی، Adult
Child Abuse Victims-Rehabilitation، والدین و
کودک، Parent and Child، سرکوب (روانشناسی)،
Self-help (Repression Psychology)، خودیاری،
techniques

شناسه افزوده: زاهدی، کتایون، ۱۳۵۰- مترجم،
سعیدی، سیما، ویراستار
رده‌بندی کنگره: ۹۱۳۹۵ م ۴/ب ۵۹۶/۵ RC
رده‌بندی دیویی: ۶۱۶/۸۵۸۲۳۳۹
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۰۰-۵۶۶-۳

این اثر، مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و
هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هر کس تمام یا ستمتی از
این اثر را بدون اجازه مؤلف، ناشر، نشر یا رخصه
کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

www.arjmandpub.com

مرکز پخش: انتشارات ارجمند

دفتر مرکزی: تهران بلوار کشاورز، بین خ کارگر و ۱۶ آذر، پلاک ۵۲، تلفن: ۸۹۸۲۰۴۰
شعبه مشهد: ابتدای احمدآباد، پاساژ امیر، انتشارات مجد، تلفن: ۵۱-۳۸۴۴۱۰۱۶
شعبه رشت: خ نامجو، روبروی ورزشگاه عضدی، تلفن: ۰۱۳-۳۳۱۱۸۰۶
شعبه بابل: خ گنج افروز، پاساژ گنج افروز، تلفن: ۰۱۱-۳۲۲۷۷۶۴
شعبه ساری: بیمارستان امام، روبروی ریاست تلفن: ۰۹۱۱-۲۰۰۹۰
شعبه کرمانشاه: خ مدرس، پشت پاساژ سعید، کتابفروشی دانشمند تلفن: ۰۸۳-۱۰۰۰۸۳۸

بها: ۱۲۰۰۰ تومان

با ارسال پیامک به شماره ۰۲۱۸۸۹۸۲۰۴۰ در جریان تازه‌های نشر ما قرار بگیریید:

ارسال عدد ۱: دریافت تازه‌های نشر پزشکی به صورت پیامک

ارسال عدد ۲: دریافت تازه‌های نشر روان‌شناسی به صورت پیامک

ارسال ایمیل: دریافت خبرنامه الکترونیکی انتشارات ارجمند به صورت ایمیل

فهرست مطالب

۷..... سخن مترجم

در جستجوی کودک فراموش شده

۱۱..... ۱- ماجرای کودک فراموش شده و روان درمانگر شدن ما

۱۴..... کتاب فایر دارا

۱۸..... دنیای گمشده احساسات

۲۲..... در جستجوی خود واقعی

۲۷..... داستان درمانگر

۳۲..... مغز طلایی

۳۵..... ۲- افسردگی و خودبزرگ پنداری دو شکل مرتبط انکار

۳۵..... فراز و نشیب‌های نیازهای کودک

۳۶..... پیشرفت تندرستی

۳۷..... اختلال

۴۰..... توهم عشق

۴۱..... خودبزرگ‌پنداری

۴۳..... افسردگی در برابر بزرگ‌پنداری

۴۶..... افسردگی در قالب انکار خود

۵۹..... مراحل افسردگی در حین درمان

۵۹..... تابع علامت

۶۰..... سرکوب نیازهای اساسی

۶۰..... انباشت احساسات قوی و نهفته

۶۱..... مقابله با پدر و مادر

۶۲..... زندان درون

- جنبه اجتماعی افسردگی ۶۸
- افسانه نارسیس ۷۱
- ۳- دور باطل تحقیر ۷۳
- تحقیر برای کودک، بی‌احترامی برای تضعیف و ادامه ماجرا ۷۳
- کار با تحقیر در درمان ۸۵
- خودبیانی آسیب‌دیده در اجبار به تکرار ۸۶
- تداوم تحقیر در انحراف و رفتار وسواسی ۸۸
- «انقطاع» به عنوان «شر» در دنیای کودکی هرمان هسه ۹۷
- مادر نماد هم جامعه در اولین روزهای زندگی ۱۰۴
- تنهایی تحقیر‌سندگان ۱۰۶
- دستیابی به دور از تحقیر و احترام گذاشتن به زندگی ۱۱۱

دوستی عزیز به نام شیوا کتاب را برایم فرستاد و گفت بسیار گریستم تو هم خواهی گریستی....

انگیزه اصلی ترجمه این کتاب مانند تمام انگیزه‌های جهان ابتدا خودم بود. از میان همه آنچه در وادی روان آدمی در این سالیان خوانده‌ام کتاب آلیس میلر به جرأت یکی از تأثیرگذارترین و موج‌زترین کتاب‌ها یا مقالاتی بود که خوانده‌ام. پس از سال‌ها جوریدن در خود، مراجع، داستان‌ها و کتاب‌ها، آلیس میلر چنان ساده، شفاف و زیبا با ذکر نمونه‌هایی از هنرندان، نویسندگان و اشاره به آثار هنری‌شان یادآور دردی مشترک و بیش از آن، حرف دل شد که سرور ترجمه این کتاب می‌شود و این همه به مدد تجارب شخصی است و همه‌های بسیار شنیده شده و در عین حال غیرتکراری؛ کتابی که بیش از ۳۵ سال از نگارش آن می‌گذرد و همچنان به ظرافت به نکته‌ای بسیار مهم - شاید اساسی‌ترین - می‌پردازد: تجربه احساس تنهایی ناشی از غفلت مراقبین در دورانی که نیازهای اساسی‌مان نادیده گرفته شد و ما بر آن شدیم مراقب دیگران مهم زندگی‌مان باشیم تا بلکه امن شویم. غافل از اینکه نمی‌توان برای دیگری مراقبی خوب و کافی بود مادام که کسی در درون‌مان نشسته و مرا می‌کند. بهترین راهی که کودک سرآمد^۱ ما در آن روزها انتخاب کرده است فراموشی

۱. کودک سرآمد (gifted) در ترجمه از "کودک فراموش شده" در تمام کتاب استفاده شده - چراکه منظور نویسنده کودکی است که بسیار ظریف و باهوش برای بقای خود می‌باشد و از آنجا که مادر به عنوان مراقب، نیازهای کودک را نادیده گرفته و مشغول پاسخگویی به نیازهای خود بوده است، نیازهای اصلی کودک فراموش شده که برای بقای خود لازم می‌بیند خویشتن خویش را فراموش ←

خودمان در جهت بقای خود و ملاقات با نیازهای آن دیگری بوده تا آنجا که شاید بتوان گفت تا سر حد انتخاب شغل و حرفه‌مان پیش رفتیم. اما این پایان راه نبود، بلکه درست ابتدای غفلتی دیگر بود از خودمان.

کتاب ماجرای کودکی سرآمد و داستان روان‌درمانگر شدن ما، بار دیگر ما را یاد خود فراموش شده‌مان می‌اندازد. نیز، هشدار می‌دهد که ما تا در خاطرم‌مان بماند که نمی‌توان درمانگر خوبی بود اگر پیش از نجات خود، نجات دیگری انتخاب‌مان باشد. ترجمه این کتاب در درجه اول تقدیم به خودم و سپس به همکاران و انسان‌هایی می‌کنم که مشتاق یاری‌رساندن به هموعانشان هستند تا یادآور این مهم شود که تنها راه نجات دیگری از مسیر نجات خودمان می‌گذرد.

به جرأت می‌ران گفت اگر بر همه واجب است که با درمانگری ماهر، خود را بهتر ببینند و درک کنند. جامعه ما روان‌شناسان و درمانگران واجب‌ترین است تا پیش از مواجهه با دیگری، چنین پیش از نشستن در جایگاه تنهای درمانگر و تکرار چرخه معیوب داستان کودکی و نادیده‌ان‌اشتن خود، قبل از هر چیز با درمانگری مشفق به ملاقات خودمان برویم.

کتایون زاهدی

۱۳۹۵

→ کرده و ناجی مادر باشد و در بزرگسالی نیز به بیرون از خود و نجات دیگری پردازد و غافل از کودک فراموش شده خود گردد.